

# Die Freiheit des Thrasea Paetus – Teil 1

Jesper

TACITUS: ANNALES XIII [49]

1 Non referrem vulgarissimum senatus consultum,  
quo civitati Syracusanorum egredi numerum edendis gladiatoribus finitum permittebatur,  
nisi Paetus Thrasea contra dixisset  
praeuissetque materiem obtrektoribus arguendae sententiae.

5 Cur enim, si rem publicam egere libertate senatoria crederet,  
tam levia consecraretur?

Quin de bello aut pace, de vectigalibus et legibus, quibusque aliis res Romana continetur,  
suaderet dissuaderetve?

10 Erlaubt sei es doch den Senatoren, sooft sie das Recht zur Stimmabgabe erhielten, vorzu-  
bringen. was sie wünschten, und eine Verhandlung dieser Punkte zu verlangen. ... Wenn  
man aber die wichtigsten Aufgaben absichtlich mit Nichtachtung übergehe, um wie viel  
mehr müsse man sich bei Lappalien zurückhalten!

15 Thrasea erwiderte demgegenüber, als seine Freunde eine Stellungnahme forderten, nicht  
in Unkenntnis der gegenwärtigen Lage versuche er derartige Beschlüsse abzuändern,  
sondern er tue dies zur Ehre der Senatoren, damit offenkundig werde, dass Männer ihre  
Sorge um die wichtigen Angelegenheiten nicht verleugnen würden, die ihre Aufmerksam-  
keit auch ganz unerheblichen schenkten.

**referre** + Akk. berichten über **vulgaris, e** alltäglich  
**consultus, us** Beschluss  
**Syracusani** Bewohner der (sizilianischen) Stadt Syrakus  
**egredi hier:** überschreiten  
**edendi gladiatores** das Auftreten von Gladiatoren  
**finire** festsetzen  
**materies, ei** Anlass **obtrektor** Widersacher  
**arguere** tadeln  
**egere** + Abl. Mangel haben an etw.  
**senatorius, a, um** senatorisch  
**levia** = rem levem **consecrari** für bedeutend halten  
**vectigal, is** Steuer  
**Ordne: aliisque (rebus), quibus res Romana continetur**  
**suadere** zuraten **dissuadere** abraten

